

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

1.1. Termékazonosító: Calgonit DS 659

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai:

Foglalkozásszerű felhasználásra. Élelmiszeriparban és konyhákban felületek, eszközök és gépek tisztítására. Ellenjavallt felhasználás: lakossági felhasználás.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

Gyártó/szállító: Calvatis GmbH
Dr. Albert Reimannstr. 16a
D-68528 Ladenburg
Tel.: +49 6203 105 0

Forgalomba hozó: PentaClean Care Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.
Tel.: 06 23 545 650 Fax: 06 23 370 094

A biztonsági adatlapért felelős személy e-mail címe pentaclean@pentaclean.hu

1.4. Sürgősségi telefonszám:

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (1097 Budapest, Albert Flórián út 2-6.)
Tel.: +36 80 201-199 (0-24 órában, díjmentesen hívható – csak Magyarországról)
+36 1 476 6464 (0-24 órában, normál díj ellenében hívható – külföldről is)

2. SZAKASZ: A veszély azonosítása

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása:

Eye Dam. 1 H318 Súlyos szemkárosodást okoz.
Skin Irrit. 2 H315 Bőrirritáló hatású.
Aquatic Chronic 3 H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

2.2 Címkézési elemek az 1272/2008/EK rendelet szerint:

GHS piktogram:



GHS05

Veszély

Figyelmeztetés:

Figyelmeztető mondatok:

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.
H315 Bőrirritáló hatású.
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok:

P260 A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos.
P273 Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását.
P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P303 + P361 + P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel [vagy zuhanyozás].
P305 + P351 + P338 SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P301 + P330 + P331 LENYELÉS ESETÉN: a száját ki kell öblíteni. TILOS hánytatni.
P314 Rosszullét esetén orvosi ellátást kell kérni.

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

P501 A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: a helyi/területi/ országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

2.3 Egyéb veszélyek: PBT és vPvB értékelés nem alkalmazható.

3. SZAKASZ: Összetétel/összetevőkre vonatkozó információk

3.2. Keverékek

	CAS szám EU szám Regisztrációs szám	%-os arány	1272/2008/EK
Didecil-dimetil- ammónium- klorid	7173-51-5 230-525-2	<5	Acute Tox. 3, H301; Skin Corr. 1B, H314; Aquatic Acute 1, H400
Nemionos felületaktív anyag		<5	Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302
Nemionos felületaktív anyag	- - 01-2119490061-47	<5	Eye Dam. 1, H318; Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 2, H411; Acute Tox. 4, H302; Skin Irrit. 2, H315

(A „H” mondatok teljes szövege a 16. pontban található)

4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtási intézkedések

4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése: A termékkel szennyezett ruhát azonnal távolítsuk el.

Belélegzés esetén: A sérültet vigyük friss levegőre.

Bőrrel való érintkezés után: Azonnal mossuk le vízzel és szappannal, illetve jól öblítsük le.

A szemmel való érintkezés után: A szemet nyitva tartva folyóvíz alatt legalább 15 percig öblítsük, és irritatív tünetek esetén kérjünk orvosi tanácsot.

Lenyelés esetén: Itassunk sok vizet és gondoskodjunk friss levegőről.

4.2. A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:

Acut toxicitás: nincs adat

Primer ingerhatás: A rendelkezésünkre álló adatok alapján a terméknek nincs egészségkárosító hatása.

Szenzibilizáció: nem ismeretes

4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése: Amennyiben a sérült állapota indokolja, hívjunk orvost!

5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

5.1. Oltóanyag: CO₂, oltópor, vízszugár, alkoholnak ellenálló por. Használjon a környezetnek megfelelő oltóanyagot.

5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek: nincsenek

5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat: nem szükséges

6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások: Viseljünk védőfelszerelést. Tartsuk távol a védtelen személyeket.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések: A készítményt talajba, élővizetekbe és kezelés nélkül közcsatornába juttatni nem szabad.

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

6.3.A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai: Folyadékot megkötő anyaggal (homok, kovaföld, stb.) itassuk fel. Az összegyűjtött szennyezett anyagot az előírások szerint távolítsuk el.

6.4 Hivatkozás más szakaszokra: Vegye figyelembe a fentiekén kívül a 8. és a 13. szakasz előírásait.

7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések: Ne keverjük más anyaggal.

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetetlenséggel együtt: Eredeti zárt csomagolásban, élelmiszerektől távol, gyermekektől elzárva tárolandó.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások): Foglalkozásszerű felhasználásra. Élelmiszeriparban és konyhákban felületek, eszközök és gépek tisztítására. A termékismertető tartalmazza a biztonságos és hatékony felhasználási módokat.

8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése / egyéni védelem

8.1. Ellenőrzési paraméterek Az összetevőkre nincsenek megadva munkahelyi expozíciós határértékek az 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet alapján.

8.2. Az expozíció ellenőrzése:

Általános védekezési és higiéniai intézkedések:

Tartsuk távol élelmiszerektől, italoktól és takarmányoktól.

A szennyezett folyadékkal átitatott ruházatot azonnal vegyük le.

Ne lélegezzük be a gőzöket, párákat.

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.

Kerüljük a szemmel és bőrrel való érintkezést, a termék véletlen lenyelését.

Munka közben étkezni és dohányozni nem szabad.

Személyi védőfelszerelés:

Szemvédelem: rendeltetésszerű használatkor nem szükséges

Légzésvédelem: rendeltetésszerű használatkor nem szükséges

Kézvédelem: rendeltetésszerű használatkor nem szükséges

Bőrvédelem: rendeltetésszerű használatkor nem szükséges

Környezeti expozíció ellenőrzése:

Hígítatlan állapotban nem kerülhet a környezetbe, közcsetornába

9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ:

Külső jellemzők:	sárgás színű folyadék
Szag:	enyhe, tenzidre jellemző
Szagküszöbérték:	nincs elérhető adat
pH-érték:	6,5 (10 g/l; 20 °C-nál)
Olvaspont/fagyáspont:	nincs meghatározva
Kezdeti forráspont és forrásponttartomány:	>100 °C
Lobbanáspont:	nincs meghatározva
Párolgási sebesség:	nincs elérhető adat
Tűzveszélyesség (szilárd,gázhalmazállapot):	a termék nem tűzveszélyes
Felső/alsó gyulladási határ vagy robbanási tartományok:	nem alkalmazható
Gőznyomás:	nincs elérhető adat
Gőzsűrűség:	nincs elérhető adat
Relatív sűrűség:	1,0 g/cm ³ (20 °C-nál)
Oldékonyság (Oldékonyságok):	korlátlanul hígítható
Megoszlási hányados:	(n-oktanol/víz) nincs meghatározva
Öngyulladási hőmérséklet:	a termék nem öngyulladó
Bomlási hőmérséklet:	nincs elérhető adat

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

Viszkozitás:	nincs elérhető adat
Robbanásveszélyes tulajdonságok:	a termék nem robbanásveszélyes
Oxidáló tulajdonságok:	nincs elérhető adat

9.2. Egyéb információk: nincs rendelkezésre álló információ

10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

- 10.1. Reakciókészség:** nincs ilyen adat
- 10.2. Kémiai stabilitás:** normál körülmények között stabil.
- 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége:** nem állnak rendelkezésre információk.
- 10.4. Kerülendő körülmények:** nincsenek
- 10.5. Nem összeférhető anyagok:** nem ismeretes
- 10.6. Veszélyes bomlástermékek:** nem ismeretesek

11. SZAKASZ: Toxikológiai információk

11.1. A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ:

Akut toxicitás: nincs adat

Bőrkorrózió/bőrirritáció: Erősen maró hatású a bőrön, bőrirritációt okozhat.

Súlyos szemkárosodás/szemirritáció: Súlyosan károsítja a szemet, irreverzibilis elváltozást okoz.

Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció: Nem szenzibilizáló (a komponensek alapján).

Rákkeltő hatás: Nem besorolt.

Csírasejt mutagenitás: Nem besorolt.

Reprodukciós toxicitás: Nem besorolt.

Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): Nem besorolt.

Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): Nem besorolt.

Aspirációs veszély: Nem besorolt.

11.2. Információ más veszélyekről

- 11.2.1. Endokrin rendszert károsító tulajdonságok:** Endokrin rendszert károsító anyagot nem tartalmaz.
- 11.2.2. Egyéb információk:** Egyéb káros hatásokról nem áll rendelkezésre információ.

12. SZAKASZ: Ökológiai információk

- 12.1. Toxicitás:** A vizeket enyhén veszélyezteti.
- 12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:** Nincs adat
- 12.3. Bioakkumulációs képesség:** Nincs adat
- 12.4. A talajban való mobilitás:** Nincs adat
- 12.5. A PBT- és vPvB-értékelés eredményei:** Nem áll rendelkezésre adat
- 12.6. Egyéb káros hatások:** KOI érték: 56 g oxigén/kg termék
A hígítatlan készítmény és a belőle származó hulladék talajba vagy közcsonnába jutását meg kell akadályozni. A termékben található felületaktív anyagok 90%-ban biológiailag lebomlanak

13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

13.1. Hulladékkezelési módszerek:

Készítmény: A készítmény maradékainak kezelése és ártalmatlanítása a 225/2015 (VIII. 7.) Korm. rendeletben, valamint a 72/2013. (VIII. 27.) VM rendeletben, ill. az EU szabályozásában foglaltak szerint lehetséges. Háztartási hulladékhoz nem keverhető, közcsonnába nem engedhető.

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

EWC: 20 01 30 (mosószerek)

Csomagolóanyag: a csomagolóanyag kezelése és ártalmatlanítása a készítményre vonatkozó előírásoknak megfelelően történhet a 442/2012. (XII.29.) Korm. rendelet szerint.
EWC kód: 15 01 02 (műanyag csomagolási hulladék)

14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

A termék a nemzetközi szállítási előírások (közút: ADR, vasút: RID, belvíz: ADN, tenger: IMDG, légi: ICAO TI, IATA DGR) szerint nem minősül veszélyes árunak.

14.1. UN-szám: nem minősül veszélyes árunak

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés: nem minősül veszélyes árunak

14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok): nincs besorolva

14.4 Csomagolási csoport: nincs besorolva

14.5 Környezeti veszélyek: nincs adat

14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések: nincs adat

14.7 Az IMO-szabályok szerinti tengeri ömlesztett szállítás: nincs adat

15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások, jogszabályok:

Az 1907/2006 Európai Közösségi rendelet; a 2020/878/EU rendelet. Az Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról.

A 44/2000 EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel kapcsolatos eljárásról

Az 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról.

Hulladékkezelés: A 2012. évi CLXXXV törvény a hulladékokról; a 72/2013. (VIII. 27.) VM rendelet a hulladékok jegyzékéről. A 225/2015. (VIII. 7.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékkal kapcsolatos egyes tevékenységek részletes szabályairól.

Munkavédelem: 1993. XCIII. Törvény

Veszélyes áruk szállítása (ADR): A 165/2025. (VI. 24.) Korm. rendelet szerint

Seveso kategória (219/2011. (X. 20.) Korm.rendelet szerint): nem besorolt.

15.2 Kémiai biztonsági értékelés: nem készült.

16. SZAKASZ: Egyéb információk

A fenti adatok jelenlegi ismereteinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját.

A felhasználó felelőssége, hogy ezen információk alkalmazásáról és a termék felhasználásáról döntsön.

A keverék osztályozása az 1272/2008/EK rendelet szerint (információértékelési módszer):

Eye Dam. 1 H318 Kalkulációs módszer.

Skin Irrit. 2 H315 Kalkulációs módszer.

Aquatic Chronic 3 H412 Kalkulációs módszer.

A 6. felülvizsgálat oka: - a 453/2010 Európai Közösségi rendelet szerinti pontosítások.

A 7. felülvizsgálat oka: - az 1272/2008/EK rendeletnek megfelelő módosítások.

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

A 8. felülvizsgálat oka: az adatlap a 830/2015/EU rendeletnek való megfeleltetése, a forgalmazó adataiban történő változások (1.3. szakasz), illetve a jogszabályi változások felvitele az adatlapra (13. szakasz, 15. szakasz).

A 9. felülvizsgálat oka: Sürgősségi telefonszám javítása (1.4. szakasz), Egyéb veszélyek kiegészítése (2.3. szakasz), a jogszabályi változások felvitele az adatlapra (8. szakasz, 15. szakasz), A 2020/878/EU rendeletnek való megfeleltetés.

A 10. felülvizsgálat oka: ADR jogszabály frissítése és egyéb pontosítások

A 2. és 3. pontnak megfelelő H-mondatok, veszélyességi osztályok:

H301 Lenyelve mérgező.

H302 Lenyelve ártalmas

H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

H315 Bőrirritáló hatású.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Acut Tox. 4

Akut toxicitás 4. kategória.

Skin Corr. 1B

Bőrmarás/bőrirritáció 1B kategória.

Eye Dam. 1

Súlyos szemkárosodás/szemirritáció 1. kategória

Aquatic Acute 1

A vízi környezetre veszélyes, akut 1. kategória

Aquatic Chronic 1

A vízi környezetre veszélyes, krónikus 1. kategória

A biztonsági adatlapban leggyakrabban alkalmazott rövidítések és betűszók magyarázata:

Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.

Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.

Verziószám: 11.

ADN	(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways) Európai megállapodás a veszélyes áruk nemzetközi belvízi szállításáról
ADR	(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road) A veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás
ÁK-érték	Megengedett átlagos koncentráció-érték
ATE	(Acute Toxicity Estimate) Becsült akut toxicitási érték.
BCF	(Bioconcentration Factor) Biokoncentrációs tényező
BOI	Biológiai oxigénigény: Az az oldott oxigénmennyiség, amely a vízben lévő szerves anyagok mikroorganizmusokkal történő lebontásához szükséges.
Bw	(Body Weight) Testtömeg
C&L	(Classification and Labeling) Osztályozás és Címkézés
CAS	(Chemical Abstracts Service) Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat
CK-érték	Megengedett csúskoncentráció-érték.
CLP	(Classification, Labelling and Packaging) Osztályozás, címkézés és csomagolás (1272/2008/EK rendelet)
CMR	(Carcinogenic, Mutagenic or toxic to Reproduction) Rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító
CSA	(Chemical Safety Assessment) Kémiai Biztonsági Értékelés
CSR	(Chemical Safety Report) Kémiai Biztonsági Jelentés
DMEL	(Derived Minimal Effect Level) Származtatott minimális hatást okozó szint
DNEL	(Derived No Effect Level) Származtatott hatásmentes szint
ECHA	(European Chemicals Agency) Európai Vegyianyag-ügynökség
Ec _x	(Effective Concentration x%) Hatásos koncentráció x%. Az Ec _x a vizsgált anyag azon koncentrációja, amely meghatározott időintervallum alatt válaszként x% mértékű változást idéz elő (pl. a növekedésben).
ErC ₅₀	Ec _x a szaporodási sebesség gátlására vonatkoztatva.
Ed _x	(Effective Dose x%) Hatásos dózis 10%. Az Ed _x a vizsgált anyag azon dózisa, amely meghatározott időintervallum alatt 10%-kal növeli egy válasz előfordulását.
EK	Európai Közösség
EU szám	A vegyi anyagok korábbi uniós szabályozási keretéből származó három európai anyagjegyzéket, az EINECS-t, az ELINCS-t és a NLP-jegyzéket együttesen EU-jegyzéknek nevezik.
ELINCS	(European List of Notified Chemical Substances) Törzskönyvezett Vegyi Anyagok Európai Jegyzéke
ES	(Exposure Scenario) Expozíciós forgatókönyv
ESIS	(European Chemical Substances Information System) Vegyi Anyagokkal Foglalkozó Európai Információs Rendszer
IARC	(International Agency for Research on Cancer) Nemzetközi Rákkutató Ügynökség
IATA	(International Air Transport Association) Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség
IMDG	(International Maritime Dangerous Goods) Nemzetközi Szabályzat Veszélyes Áruk Tengeri Fuvarozásáról
KOI	Kémiai oxigénigény. A vízben levő szerves és szervetlen anyagok kémiai lebontásához szükséges oxigénmennyiség.
LC _x	(Lethal Concentration x%) Halálos koncentráció x%
LD _x	(Lethal Dose x%) Halálos dózis x%
LOAEC	(Lowest Observed Adverse Effect Concentration) A megfigyelhető káros hatást okozó legalacsonyabb koncentráció.
LOAEL	(Lowest Observed Adverse Effect Level) A megfigyelhető káros hatást okozó legalacsonyabb szint.
LOEC	(Lowest Observed Effect Concentration) A megfigyelhető hatást okozó legalacsonyabb koncentráció.

Biztonsági adatlap

A 2020/878/EU rendelettel módosított 1907/2006/EK és az 1272/2008/EK rendelet szerint.



Calgonit DS 659

Létrehozás dátuma: 2001.03.09.
Felülvizsgálat dátuma: 2025.07.23.
Verziószám: 11.

LOEL	(Lowest Observed Effect Level) A megfigyelhető hatást okozó legalacsonyabb szint.
MK-érték	Maximális koncentráció-érték
NOEC	(No observed effect concentration) Megfigyelhető hatást nem okozó koncentráció
NOEL	(No observed effect level) Megfigyelhető hatást nem okozó szint
NLP	(No-Longer Polymer) Polimernek nem minősülő anyag
NOAEL	(No Observed Adverse Effect Level) Megfigyelhető káros hatást nem okozó szint.
OECD	(Organisation for Economic Cooperation and Development) Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet
PBT	(Persistent Bioaccumulative and Toxic) Perzisztens, bioakkumulatív és mérgező
PNEC	Predicted No-Effect Concentration) Becsült hatásmentes koncentráció
ppm	egymilliomod rész
REACH	(Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) Vegyi Anyagok Regisztrációja, Értékelése, Engedélyezése és Korlátozása
RID	Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fuvarozásáról szóló Szabályzat
SVHC	(Substance of Very High Concern) Különös aggodalomra okot adó anyag
UVCB	(substance of unknown or variable composition, complex reaction products or biological materials) Ismeretlen szerkezetű vagy változó összetételű, összetett reakcióban keletkezett vagy biológiai eredetű anyagok
VOC	(Volatile organic compounds) Illékony szerves vegyületek
vPvB	(Very Persistent and very Bio-accumulative) Nagyon perzisztens és nagyon bioakkumulatív